

Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mnie jednak – a ja jestem twoim sługą – ani Sadoka, kapłana, ani Benajasza, syna Jehojady, ani Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mnie jednak, twojego sługi, ani kapłana Sadoka, ani Benajasza, syna Jehojady, ani twojego syna Salomona na ucztę nie zaprosił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz mnie, twego sługi, i kapłana Sadoka, i Benajasza, syna Jehojady, oraz twego sługi Salomona nie zaprosił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale mnie, sługi twego, i Sadoka kapłana, i Banajasa, syna Jojadowego, i Salomona, sługi twego, nie wezwał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mnie, sługi twego, i Sadoka kapłana, i Banaję, syna Jojady, i Salomona, sługi twego, nie wezwał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A mnie, twego sługi, ani kapłana Sadoka, ani Benajasza, syna Jojady, ani Salomona, twego sługi, nie zaprosił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mnie wszakże, twojego sługi, i Sadoka, kapłana, i Benai, syna Jehojady, i Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mnie jednak, twojego sługi, kapłana Sadoka oraz Benajasza, syna Jehojady, i twojego sługi, Salomona, nie zaprosił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast mnie, twego sługi, kapłana Sadoka i Benajasza, syna Jojady, a także Salomona, twego sługi, nie zaprosił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mnie, [który] jestem twoim sługą, kapłana Cadoka, Benajahu, syna Jehojady, i Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мене самого, твого раба, і священика Садока і Ванея сина Йодая і твого раба Соломона не покликав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak nie wezwał mnie, twojego sługę, i kapłana Cadoka, i Benajahę, syna Jehojady, i twojego sługę Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mnie zaś, twego sługi, i kapłana Cadoka, i Benajasza, syna Jehojady, i Salomona, twego sługi, nie zaprosił.